

CA 150 CA 360

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АВТОМАТ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонaми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывать вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

**Риск пожара и взрыва!**

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.

- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



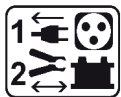
Риск кислотных брызг!



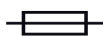
- Носите защитные очки и перчатки.
- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



Подключение / отключение :



- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.



Подключение :

- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.
- Этот аппарат защищен с помощью предохранителя
- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с законами страны.

Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-12.

Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-11.

Уход:



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.



Нормы и правила:

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.
- Знак соответствия ЕАС (Евразийское соответствие качества)

Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

Аппараты СА 150 и СА 360 предназначены для зарядки свинцовых АКБ с жидкостным электролитом номинальным напряжением 12 и 24В, и емкостью от 25 до 100 Ач (СА150) или от 35 до 150 Ач (СА 360).

РАБОТА АППАРАТА

СА 150 и СА 360 - традиционные зарядные устройства.

СА 150 - это автоматическое зарядное устройство, не требующее постоянного надзора.

СА 360 имеет положение автоматической зарядки и положение ручной зарядки. Эта операция производится в присутствии и при ручной остановки оператора. Она позволяет зарядку без ограничения напряжения для восстановления АКБ, которые слишком долго пролежали разряженными, или для совершения быстрой зарядки (высокий расход тока за короткий промежуток времени).

	СА 150			СА 360	
	12 V	24 V		12 V	24 V
Charge standard	8 A	7 A	Charge standard	8 A	7 A
Boost	10 A	9 A	Boost 1	17 A	14 A
	-	-	Boost 2	25 A	22 A

СА 150 имеет 2 режима зарядки : стандартный и boost.

СА 360 имеет 3 режима зарядки : стандартный, медленный boost и быстрый boost.

ЗАРЯДКА : ИНСТРУКЦИЯ

1. Отсоедините зарядку от аккумулятора, переключатель вкл/выкл в положении «выкл».
2. Подсоедините красный зажим зарядки к положительной клемме аккумулятора.
3. Подсоедините черный зажим зарядки к отрицательной клемме аккумулятора.
4. Выбрать выходное напряжение (только для СА360) и скорость зарядки (СА150 и СА360) на зарядном устройстве.
5. Подключите зарядное устройство.
6. Включить переключатель вкл/выкл аппарата в положении «вкл».

ПРИМЕЧАНИЯ

♦ Подключение и отключение

Отсоедините от аккумулятора все электронные устройства во время зарядки (не заряжать аккумулятор если он подсоединен к автомобилю).

♦ Запуск

Никогда не заводите автомобиль с подсоединенным к нему зарядным устройством. Есть риск, что сгорит предохранитель.

♦ Неисправности

Слишком быстрая зарядка может вызвать неисправность:

- предохранитель плавится и прерывает зарядку.
- световой индикатор ОК загорается, даже если АКБ не заряжена. Далее он регулярно включается и выключается.



♦ Термозащита

Трансформатор аппарата оснащен термореле. Если он не может отвести тепло, то он отключит аппарат. Поместите аппарат в проветриваемое место, подождите, пока он остынет и продолжите зарядку (подождите примерно 1/4 часа).

♦ Плавкие предохранители

Плавкий предохранитель обеспечивает защиту аппарата в следующих случаях:

- инверсия полярности или короткое замыкание на зажимах.
- запуск двигателя при подсоединенной АКБ.
- ток зарядки слишком долго находился в положении boost или был слишком сильным и выше номинального тока в положении стандартной зарядки.

номинального тока в положении стандартной зарядки.

В случае перегорания плавкого элемента предохранителя отсоедините зажимы от АКБ, поставьте прерыватель в положение ВЫКЛ, замените предохранитель, соблюдая его калибр, настройте минимальную скорость зарядки и заново начните процесс подсоединения, описанный выше.

	CA 150	CA 360
Primary fuse	(No Gys reference for sells) Cylindrical 5×20mm - T3.15A Littelfuse reference : 02153.15MXP	(No Gys reference for sells) Cylindrical 5× 20mm - T5A Littelfuse reference : 0215005.MXP
Secondary fuse	Gys reference : 054516 Type : ATOF blade - 25A Littelfuse reference : 287025.PXPV	Gys reference : 054622 Type: BF1 – M5 - 32V 50A Littelfuse reference : 153.5631.5502

♦ Сульфатированный аккумулятор

Аккумуляторы, которых долгое время не обслуживали, в некоторых случаях можно зарядить. Сульфатированные АКБ легко определить, если в процессе зарядки стрелка амперметра не отклоняется (остается в положении 0) или если зарядное устройство, находясь в автоматическом режиме, быстро выключается. В этом случае включите ручное положение «Manuel» (CA 360), затем поставьте переключатель на самую быструю скорость зарядки и проверяйте зарядное устройство каждый час. Если по истечении 5 часов стрелка так и не отклонилась, то аккумуляторная батарея окончательно вышла из строя.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Кнопка ON/OFF не горит в положении ON.	Нет напряжения в сети.	Убедитесь, что шнур включен в розетку 230V 50/60Гц. Проверьте электросеть.
Стрелка амперметра аппарата не отклоняется	Проблема сетевого питания.	Проверьте сетевое питание.
	Зажимы закорочены или инверсия полярности.	Проверьте, не расплавились ли плавкие предохранители и что прерыватель вдавлен.
	Батарея, которую вы хотите зарядить, неисправна	Проверьте с помощью вольтметра напряжение на клеммах АКБ. Если это напряжение мгновенно вырастает до 2,5 В на элемент, то АКБ может быть сульфатирована или повреждена
	Ошибка напряжения (12 - 24 В)	Убедитесь, что переключатель находится в правильном положении (12 или 24В)
Аппарат правильно подключен, но заряд на АКБ не заряжается	В аппарате включилась термозащита из-за интенсивного использования.	Дайте аппарату остынуть в течение 1/4 часа.
	Перегорел плавкий предохранитель	Замените плавкий предохранитель.
	Плохой контакт на зажимах	Прочистите клеммы АКБ и зажимы. Проверьте состояние кабелей и зажимов.
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой зарядки и напряжением батареи.
	В аппарате включилась	Дайте аппарату остынуть в течение 1/4





Стрелка амперметра выходит за пределы шкалы в то время, как переключатель стоит на минимуме.	Батарея сильно разряжена.	Поддерживайте зарядку, сохраняя при этом минимальную настройку.
	Ошибка напряжения (12 - 24 В)	Убедитесь, что переключатель находится в правильном положении (12 или 24В)
	Элементы батареи закорочены.	Аккумулятор поврежден. Замените аккумулятор.
Предохранитель перегорает каждый раз после замены	Инверсия полярности	Подсоедините зажим + к полюсу + аккумулятора и зажим – к полюсу – аккумулятора
	Запуск автомобиля	Не заводите автомобиль с подсоединенным к нему зарядным устройством.
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой заряда и напряжением батареи.
	Сверхпотребление тока на аккумуляторе	Не использовать ток АКБ во время ее зарядки
	Вы заряжаете АКБ на 12В в режиме 24В	Поставьте переключатель аппарата в положение 12В.
Индикатор окончания заряда не загорается даже после целого дня заряда.	Аппарат остался в ручном режиме настройки	Перейти в автоматический режим
	Аккумулятор поврежден	Замените аккумулятор.
	Вы заряжаете АКБ на 24В в режиме 12В	Поставьте переключатель в положение 24В.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

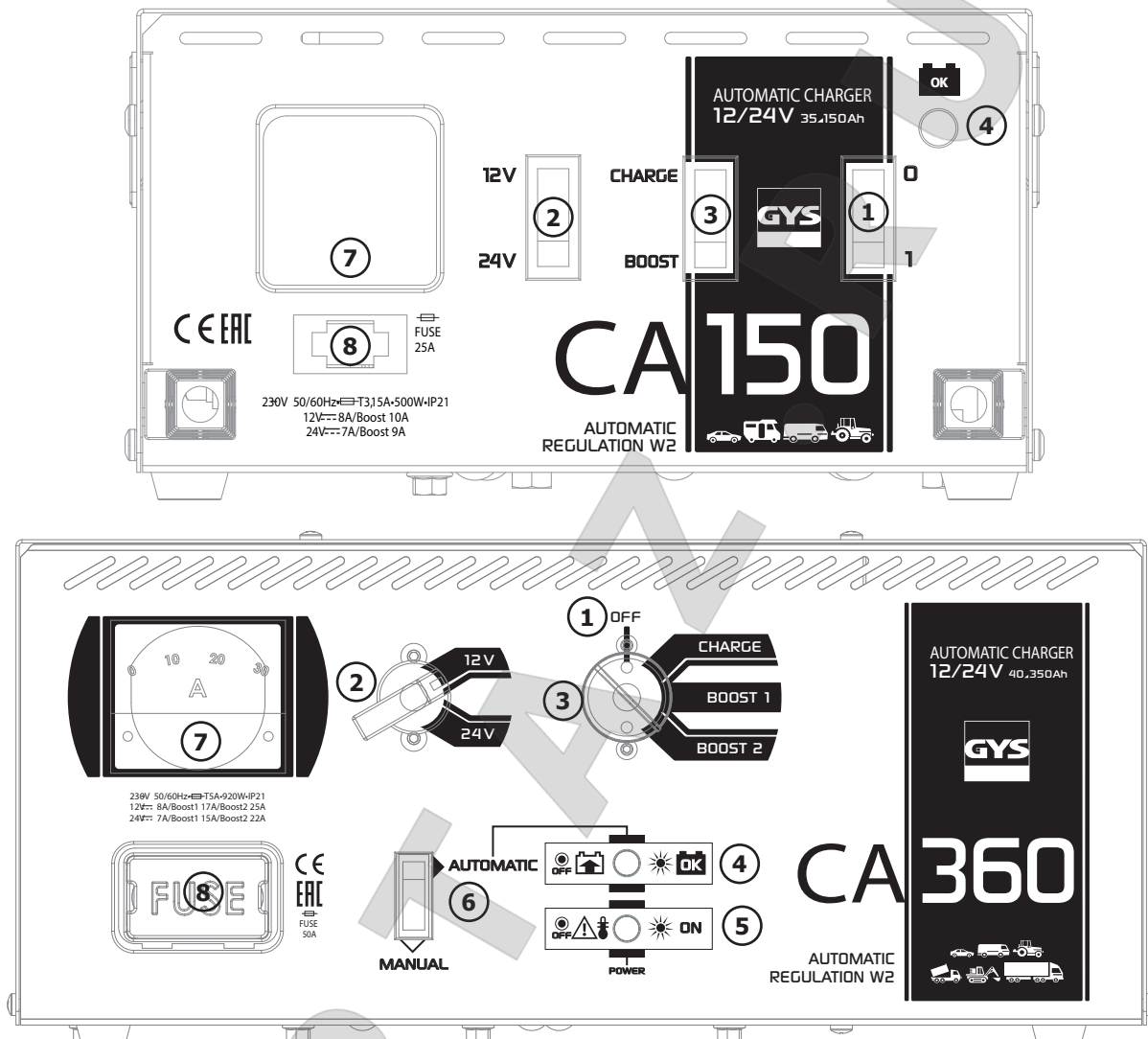
- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.





CA 150 / 360

CLAVIER DE COMMANDE / CONTROL PANEL / BEDIENFELD / TABLA DE MANDOS / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ / BEDIENINGSPANEEL / PANNELLO DI CONTROLLO



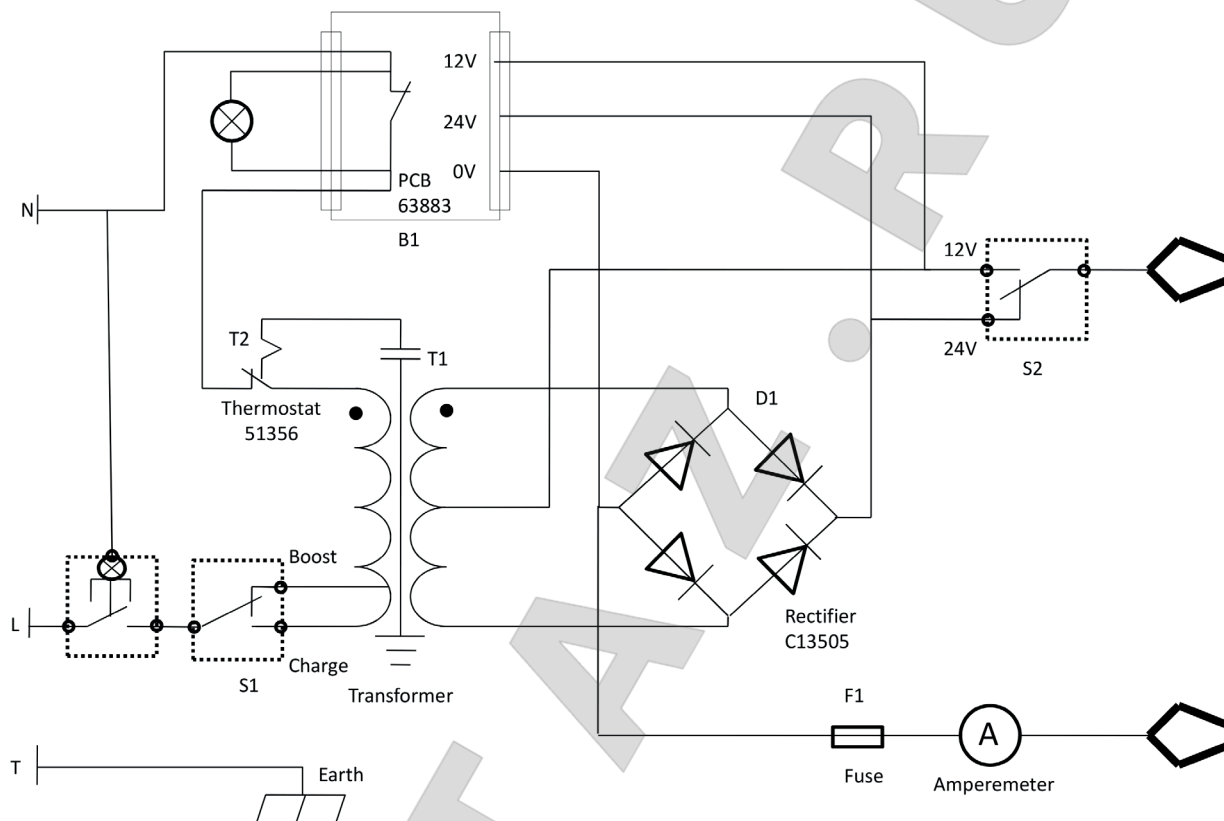
1	Interrupteur principal de fonctionnement avec LED (CA150) / avec position Off (CA360) - Main switch with power lamp (for CA150) / Off position (for CA360) - Hauptschalter mit Netzlampe (für CA150) / Aus-Position (für CA360) - Interruptor general con lámpara de alimentación (por CA150) / Off posición (por CA360) - Главный выключатель с лампой питания (для CA150) / Off положения (для CA360) - Hoofdschakelaar met lampje (voor CA150) / Off positie (CA360) - Interruttore principale con spia di accensione (per CA150) / posizione OFF (per CA360)
2	Commutateur de sélection de sortie 12V/24V - Switch for selection of 12V/24V output - Schalter für die Auswahl von 12V / 24V-Ausgang - Interruptor de selección de salida de 12V / 24V - Переключатель для выбора выхода 12V / 24V - Schakelaar voor de selectie van 12V / 24V uitgang - Interruttore per la selezione di uscita 12V / 24V
3	Commutateur de sélection de la vitesse de charge - Charge speed / Boost selection switch - Ladegeschwindigkeit / Boost-Wahlschalter - Interruptor de selección de aumento de velocidad de carga - Скорость зарядки / переключатель наддува - Charge snelheid / Boost keuzeschakelaar - velocità di carica / selettore Boost
4	LED d'avertissement de fin de charge - End of charge warning lamp - Ende der Ladungswarnlampe - Fin de la lámpara de aviso de carga - Конец заряда сигнальной лампочки - Einde van de lading waarschuwinglamp - Fine della spia di avvertimento di carica
5	LED d'avertissement de protection thermique - Power On / Thermal protection warning lamp - Power On / Wärmeschutz-Warnleuchte - Encender la lámpara de advertencia de protección / térmica - Power On / Предупреждение о перегреве Защита лампы - Power On / Thermische beveiliging waarschuwinglicht - Accensione spia luminosa di protezione / termica
6	Commutateur charge mode Manuel/Automatic - Manual / Automatic charge selection switch - Manuell / Automatik Ladewahlschalter - Interruptor de selección manual de carga automática - Ручной / автоматический переключатель выбора заряда - Handmatig / Automatische lading keuzeschakelaar - Carica automatica selettore manuale
7	Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр Аналоговый Амперметр



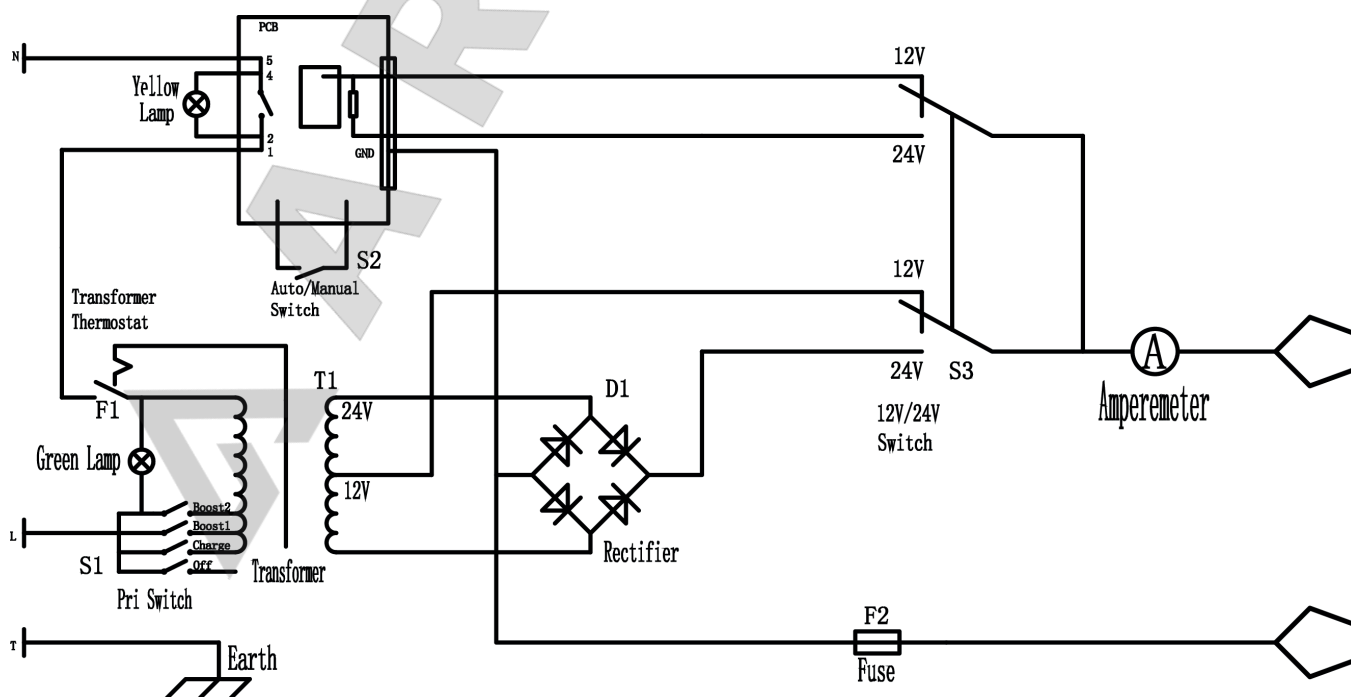
CA 150 / 360

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCHE SCHEMA / ESQUEMA ELÉTRICO / SCHEMA ELETTRICO

CA 150



CA 360



**CA 150 / 360****COMPOSANTS / COMPONENTS / KOMPONENTEN / COMPONENTES / КОМПЛЕКТУЮЩИЕ / ONDERDELEN / COMPONENTI**

	CA 150	CA 360
Ampèremètre / Anmeter / Amperemeter / Ampermetro / Амперметр / Ampèremeter / Amperometro	53294	53328
Porte fusible / Fuse holder / Sicherungshalter / Porta fusibles / Патрон плавкого предохранителя / Zekerin-ghouder / Porta fusibile	51380	-
Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible / Плавкий предохранитель / Zekering / Fusibile	51378	-
Kit de 2 fusibles / Set of 2 fuses / 2 Schmelzsicherungen-Set / Kit de 2 fusibles / Комплект из 2 плавких предохранителей / 2 Fuses 200A / Kit met twee zekeringen / Kit di 2 fusibili	-	054622
Inverseur / Reverser / Schalter rot / Inversor / Переключатель / Omschakelaar / Invertitore	52464	
Inverseur On/OFF / Reverser On/OFF / Schalter ON/OFF / Inversor On/Off / Переключатель On/OFF / Omschakelaar Aan/Uit / Invertitore On/OFF	52465	-
Commutateur avec bouton / Button switch / Spannungsschalter / Conmutador con botón / Переключатель с кнопкой / Schakelaar met knop / Commutatore con pulsante	-	53345
Pince rouge et noire 40A / Red and black clamp 40A / Klemmen - Rote und schwarze 40A / Pinza roja y negra 40A / Красный и черный зажим 40A / Rode en zwarte klem 40A / Morsetto rosso e nero 40A	053106	
Pont de diodes / Diode bridge / Gleichrichter / Puente de diodos / Диодный мост / Diode brug / Ponte a diodi	53293	53323
Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	-	53324
Circuit électronique / Circuit board / Steuerplatine / Circuito electrónico / Электронная плата / Elektronisch circuit / Circuito elettrico	63883	53325
Poignée latérale / Side handle / Seitenhandgriff / Mango lateral / Боковая ручка / Zijhandvat / Impugnatura laterale	71515	
Commutateur avec bouton / Button switch / Spannungsschalter / Conmutador con botón / Переключатель с кнопкой / Schakelaar met knop / Commutatore con pulsante	-	53329



**CA 150 / 360****ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / СИМБОЛЫ / SYMBOLEN / ICONE**

	Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los desechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.
	CMIM : Certification Marocaine CMIM : Moroccan Certification CMIM : Marokkanische Zertifizierung CMIM : Certificación Marroquí CMIM : Марокканская сертификация CMIM : Marokkaanse certificering CMIM : Certificazione Marocchina
IP 21	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. / Protected against rain and against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermde tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallendwaterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua. / Partes perigosas protegidas para evitar contato com o usuário, e contra quedas verticais de gotas água.
< 70dB	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore

**SAS GYS**
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex